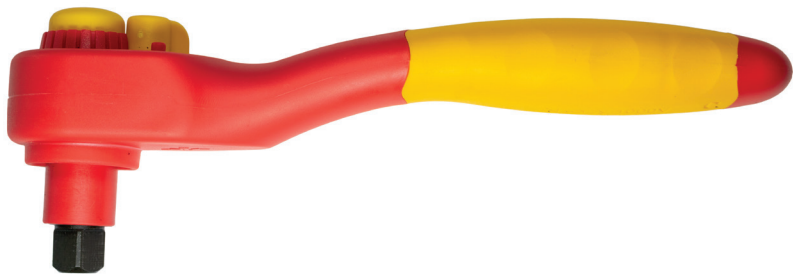
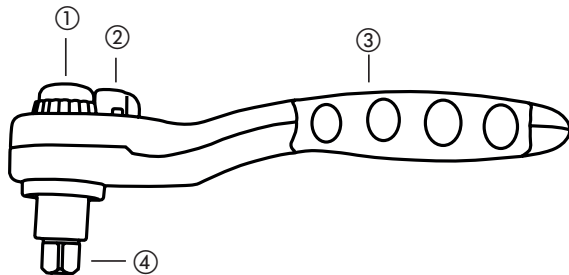


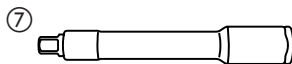
Isolierte Ratsche
insulated ratchet
Cliquet isolé

wiha 
Tools that work for you





Nur verwenden mit: / Only use with: / Utiliser uniquement avec:



Übersicht / Overview / Vue d'ensemble

DE

Übersicht

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ① Schnellwechselknopf | ⑤ Wiha Steckschlüsseinsatz isoliert, Außensechskant |
| ② Umschaltknopf | ⑥ Wiha Steckschlüsseinsatz isoliert, Innensechskant |
| ③ isolierter Griff | ⑦ Verlängerung isoliert |
| ④ Innenvierkant für 1/4", 3/8", 1/2" | |

EN

Overview

- | | |
|--|---|
| ① Quick release button | ⑤ Wiha nut driver insert insulated hexagon head |
| ② Toggle switch | ⑥ Wiha nut driver insert insulated internal hexagon |
| ③ Insulated handle | ⑦ Insulated extension |
| ④ Internal square for 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

FR

Vue d'ensemble

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ① Bouton de changement rapide | ⑤ Douille isolée pour clé à douille Wiha, six pans mâle |
| ② Bouton inverseur | ⑥ Douille isolée pour clé à douille Wiha, six pans femelle |
| ③ Manche isolé | ⑦ Rallonge isolée |
| ④ Carré femelle pour 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

NL

Overzicht

- | | |
|--|---|
| ① Snelwisselknop | ⑤ Wiha dopsleutelinzet geïsoleerd buitenzeskant |
| ② Omschakelknop | ⑥ Wiha dopsleutelinzet geïsoleerd binnenzeskant |
| ③ Geïsoleerde handgreep | ⑦ Verlengstuk geïsoleerd |
| ④ Binnenvierkant voor 1/4", 3/8", 1/2" | |

ES**Vista general**

- | | |
|---|---|
| ① Cabeza de cambio rápido | ⑤ Inserto de llave de vaso aislado de hexágono exterior de Wiha |
| ② Botón de cambio | ⑥ Inserto de llave de vaso aislado hexagonal interior de Wiha |
| ③ Mango aislado | ⑦ Prolongación aislada |
| ④ Hembra cuadrada para 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

IT**Prospetto**

- | | |
|---|--|
| ① Pulsante di cambio rapido | ⑤ Inserto per chiave a tubo Wiha isolato esagono esterno |
| ② Pulsante di inversione | ⑥ Inserto per chiave a tubo Wiha isolato esagono interno |
| ③ Impugnatura isolata | ⑦ Prolunga isolata |
| ④ Incassatura quadrata per 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

DA**Oversigt**

- | | |
|--|--|
| ① Hurtigskifteknapp | ⑤ Wiha top, isoleret, udvendig sekskant |
| ② Omskifterknapp | ⑥ Wiha top, isoleret, indvendig sekskant |
| ③ Isoleret greb | ⑦ Isoleret forlænger |
| ④ Indvendig firkant til 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

NO**Oversikt**

- | | |
|--|---|
| ① Hurtigskiftknapp | ⑤ Wiha pipenøkkelinnsats, isolert, utvendig sekskant |
| ② Omkoblingsknapp | ⑥ Wiha pipenøkkelinnsats, isolert, innvendig sekskant |
| ③ Isolert grep | ⑦ Forlengelse, isolert |
| ④ Innvendig firkant for 1/4", 3/8", 1/2" | |

SV**Översikt**

- | | |
|---|---|
| ① Snabbbytesknapp | ⑤ Wiha hylsnyckelinsats isolerad utvändig sexkant |
| ② Omkopplingsknapp | ⑥ Wiha hylsnyckelinsats isolerad invändig sexkant |
| ③ Isolerat handtag | ⑦ Förlängning, isolerad |
| ④ Invändig fyrkant för 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

FI

Yleiskatsaus

- | | |
|--|---|
| ① Hylsyn vaihtopainike | ⑤ Wiha meisselikärjen vaihtopää, eristetty, ulkokuusiokanta |
| ② Suunnanvaihtopainike | ⑥ Wiha meisselikärjen vaihtopää, eristetty, sisäkuusiokanta |
| ③ Eristetty kädensija | ⑦ Jatkokappale, eristetty |
| ④ Sisänelikanta, koot 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

PL

Przełącznik

- | | |
|---|--|
| ① Przycisk szybkiej wymiany | ⑤ Nasadka klucza Wiha, izolowana, z sześciokątem zewnętrznym |
| ② Przełącznik | ⑥ Nasadka klucza Wiha, izolowana, z sześciokątem wewnętrznym |
| ③ Izolowana rękojeść | ⑦ Przedłużacz izolowany |
| ④ Czworokąt wewnętrzny dla 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

CZ

Přehled

- | | |
|---|---|
| ① Tlačítko pro rychlou výměnu | ⑤ Vložka nástrčných klíčů Wiha izolovaná s vnějším šestihranem |
| ② Přepínací tlačítko | ⑥ Vložka nástrčných klíčů Wiha izolovaná s vnitřním šestihranem |
| ③ Izolovaná rukojeť | ⑦ Prodloužení izolované |
| ④ Vnitřní čtyřhran pro 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

RU

Обзор

- | | |
|--|---|
| ① Кнопка быстрого выпуска | ⑤ Торцевая насадка Wiha, изолированная, наружный шестигранник |
| ② Переключающая кнопка | ⑥ Торцевая насадка Wiha, изолированная, внутренний шестигранник |
| ③ Изолированная рукоятка | ⑦ Удлинитель, изолированный |
| ④ Внутренний четырехгранник для 1/4"; 3/8"; 1/2" | |

HU

Áttekintés

- | | |
|---|--|
| ① Gyorskioldó gomb | ⑤ Wiha dugókulcs-betét szigetelt külső hatlapú |
| ② Irányváltó kapcsoló | ⑥ Wiha dugókulcs-betét szigetelt belső hatlapú |
| ③ Szigetelt markolat | ⑦ Toldósár, szigetelt |
| ④ Belső négylap 1/4"; 3/8"; 1/2" méretekhez | |

Bedienung / Operating instructions / Instructions d'utilisation

DE

Bedienung:

1. Um die isolierten Steckschlüsseinsätze/ isolierten Verlängerungen zu wechseln, drücken Sie den Schnellwechselknopf. Drücken Sie die isolierten Steckschlüsseinsätze vollständig in die Vierkantaufnahme und lösen den Schnellwechselknopf wieder. Stellen Sie sicher, dass die Steckschlüsseinsätze/Verlängerungen richtig verriegelt sind.
2. Verwenden Sie den Umschaltknopf um zwischen Rechts- und Linkslauf umzuschalten.
3. Nach der Nutzung drücken Sie wieder den Schnellwechselknopf um die isolierten Steckschlüsseinsätze/ isolierten Verlängerungen wieder zu lösen.

EN

Operating instructions:

1. To replace the insulated nut driver inserts/insulated extensions, press the quick release button. Push the insulated nut driver inserts all the way into the square drive and then release the quick release button. Make sure that the nut driver inserts/extensions are properly locked.
2. Use the toggle switch to switch between left and right rotation.
3. After use, press the quick release button again to release the insulated nut driver inserts/insulated extensions.

FR

Instructions d'utilisation :

1. Pour remplacer les douilles isolées pour clé à douille / les rallonges isolées, appuyez sur le bouton de changement rapide. Enfoncez entièrement les douilles isolées pour clé à douille dans le support carré et relâchez le bouton de changement rapide. Assurez-vous que les douilles pour clé à douille / rallonges sont correctement verrouillées.
2. Utilisez le bouton inverseur pour basculer entre la rotation droite et gauche.
3. Après utilisation, appuyez à nouveau sur le bouton de changement rapide pour libérer les douilles isolées pour clé à douille / rallonges isolées.

NL

Bediening:

1. Druk op de snelwisselknop om de geïsoleerde dopsleutelinzetten/verlengstukken te wisselen. Druk de geïsoleerde dopsleutelinzetten volledig in de vierkant-opname en laat de snelwisselknop weer los. Controleer dat de dopsleutelinzetten/verlengstukken correct zijn vergrendeld.
2. Gebruik de omschakelknop om om te schakelen tussen rechts- en linksdraaiend.
3. Druk na gebruik de snelwisselknop weer in om de geïsoleerde dopsleutelinzetten/verlengstukken te verwijderen.

ES

Indicaciones de manejo:

1. Para cambiar los insertos de llave de vaso aislados/las prolongaciones aisladas, pulse el botón de cambio rápido. Presione los insertos de llave de vaso aislados para introducirlos completamente en el alojamiento cuadrado y vuelva a soltar el botón de cambio rápido. Asegúrese de que los insertos de llave de vaso/las prolongaciones están bloqueados correctamente.
2. Utilice el botón de cambio para cambiar entre el giro a la derecha/izquierda.
3. Después de la utilización, vuelva a pulsar el botón de cambio rápido para soltar de nuevo los insertos de llave de vaso aislados/las prolongaciones aisladas.

IT

Avvisi per l'uso:

1. Per sostituire gli inserti per chiave a tubo isolati/le prolunghe isolate, premere il pulsante di cambio rapido. Premendoli, inserire completamente gli inserti per chiave a tubo isolati nella sede quadrata e sbloccare il pulsante di cambio rapido. Verificare che gli inserti per chiave a tubo/le prolunghe siano bloccati correttamente.
2. Utilizzare il pulsante di inversione per passare dalla rotazione oraria a quella antioraria e viceversa.
3. Dopo l'uso, premere di nuovo il pulsante di cambio rapido per sbloccare gli inserti per chiave a tubo isolati/le prolunghe isolate.

DA

Betjeningsanvisninger:

1. Tryk på hurtigskifteknappen for at skifte de isolerede toppe/isolerede forlængere. Tryk de isolerede toppe helt ind i firkantholderen, og løsn hurtigskifteholderen igen. Kontrollér, at toppene/forlængerne er låst korrekt.
2. Anvend omskifterknappen for at skifte mellem højre- og venstrelop.
3. Efter anvendelse skal du trykke på hurtigskifteknappen igen for at løsne de isolerede toppe/isolerede forlængere igen.

NO

Bruksanvisning:

1. For å skifte den isolerte pipenøkkelinnsatsen/forlengelsen trykker du på hurtigskiftknappen. Press den isolerte pipenøkkelinnsatsen fullstendig inn i firkantholderen, og slipp hurtigskiftknappen igjen. Forsikre deg om at pipenøkkelinnsatsen/forlengelsen er riktig forriglet.
2. Bruk omskiftnappen for å koble mellom høyre- og venstrelop.
3. Etter bruk trykker du på nytt på hurtigskiftknappen for å løsne den isolerte pipenøkkelinnsatsen/forlengelsen igjen.

SV

Användningsinstruktioner:

1. Tryck på snabbbytesknappen när de isolerade hylsorna/isolerade förlängningarna ska bytas. Tryck in de isolerade hylsorna fullständigt i fyrkantfästet och släpp snabbbytesknappen igen. Säkerställ att hylsorna/förlängningarna sitter fast ordentligt.
2. Använd omkopplingsknappen för att växla mellan höger- och vänster.
3. Efter användningen trycker du på snabbbytesknappen igen för att ta loss de isolerade hylsorna/isolerade förlängningarna.

FI

Käyttöä koskevat ohjeet:

1. Kun haluat vaihtaa eristetyt meisselikärjen vaihtopäät / eristetyt jatkokappaleet, paina pikavaihtopainiketta. Paina eristetyt meisselikärjen vaihtopäät täydellisesti nelikantakiinnitykseen ja vapauta pikavaihtopainike jälleen. Varmista, että meisselikärjen vaihtopäät / jatkokappaleet ovat lukkiutuneet asianmukaisesti.
2. Käytä suunnanvaihtopainiketta vaihtaaksesi pyörimissuunnan myötä- tai vastapäivään.
3. Paina käytön jälkeen uudelleen pikavaihtopainiketta vapauttaaksesi eristetyt meisselikärjen vaihtopäät / eristetyt jatkokappaleet jälleen.

PL

Instrukcja obsługi

1. Aby wymienić izolowane nasadki klucza/izolowany przedłużacz, należy wcisnąć przycisk szybkiej wymiany. Następnie wcisnąć izolowane nasadki klucza do czworokątnego uchwyty i ponownie zwolnić przycisk szybkiej wymiany. Upewnij się, czy izolowane nasadki klucza/izolowany przedłużacz został prawidłowo zablokowany.
2. Użyć przełącznika do zmiany obrotów w prawo lub w lewo.
3. Po użyciu wcisnąć ponownie przycisk szybkiej wymiany, by zwolnić izolowane nasadki klucza/izolowany przedłużacz.

CZ

Pokyny k obsluze:

1. Pro výměnu vložek nástrčných klíčů / izolovaných prodloužení stiskněte tlačítko pro rychlou výměnu. Izolované vložky nástrčných klíčů vtlačte nadoraz do čtyřhranného uchycení a tlačítko pro rychlou výměnu opět uvolněte. Přesvědčte se, zda jsou vložky nástrčných klíčů / prodloužení řádně uzamčeny.
2. Použijte přepínací tlačítko k přepínání mezi pravým a levým chodem.
3. Po použití stiskněte tlačítko pro rychlou výměnu, abyste opět uvolnili izolované vložky nástrčných klíčů / izolovaná prodloužení.

RU

Указания к применению:

1. Для замены изолированной торцевой насадки/изолированного удлинителя, нажмите кнопку быстрого выпуска. Полностью вставьте изолированную торцевую насадку в четырехгранное крепление и отпустите кнопку быстрого выпуска. Убедитесь в том, что торцевая насадка/удлинитель правильно зафиксированы.
2. Пользуйтесь переключателем для переключения правого/левого вращения.
3. После использования инструмента снова нажмите кнопку быстрой смены, чтобы отсоединить изолированную торцевую насадку/изолированный удлинитель.

HU

Kezelési útmutató:

1. A szigetelt dugókulcs-betétek/szigetelt toldók cseréjéhez nyomja meg a gyorskioldó gombot. Nyomja a szigetelt dugókulcs-betéteket teljesen a négylapú befogóba és oldja újra a gyorscsere gombot. Győződjön meg róla, hogy a dugókulcs-betétek/ toldók megfelelően reteszelődtek.
2. Jobbra és balra forgás közötti átkapcsoláshoz használja az irányváltó kapcsolót.
3. Használat után nyomja meg újra a gyorskioldó gombot a szigetelt dugókulcs-betétek/szigetelt toldók oldásához.

DE

Sicherheitshinweise

1. Für Arbeiten im Bereich von spannungsführenden Teilen bis 1.000 V AC.
2. Geeignet für Anwendungen im Temperaturbereich von -40 °C bis + 70 °C.
3. Überprüfen Sie das Werkzeug vor Gebrauch durch eine Sichtprüfung auf eine vollständige isolierte Schicht ohne Oberflächenbeschädigung. Bei Schäden darf das Werkzeug nicht mehr verwendet werden.
4. Wählen Sie die passenden Steckschlüsseinsätze zu den entsprechenden Sechskantschrauben oder Muttern an denen Sie arbeiten. Die flachen Bereiche der Mutter oder der Schraube müssen vollständig von den Steckschlüsseinsätzen überdeckt sein.
5. Beachten Sie, dass ein Abrutschen das Werkzeug oder das Werkstück beschädigen kann und damit zu Unfällen, speziell an unter Spannung stehender Teile, führen kann.
6. Verwenden Sie niemals eine Verlängerung um den Hebel des Ratschenschlüssels zu verlängern. Verwenden Sie niemals einen Hammer oder ein Schlagwerkzeug um ein höheres Drehmoment mit dem Ratschenschlüssel zu erreichen.

EN

Safety instructions:

1. For work in the area of live parts up to 1,000 V AC.
2. Suitable for applications in the temperature range from -40 °C to + 70 °C.
3. Carry out a visual inspection of the tool before use in order to ensure that the coating is completely insulated with no surface damage. In case of damage, the tool must not be used.
4. Choose suitable nut driver inserts for the specific hex screws or bolts you are working on. The flat areas of the bolts or screws must be completely covered by the nut driver inserts.
5. Please note that slipping may damage the tool or work piece and lead to accidents, especially on live parts.
6. Never use an extension to extend the lever of a ratchet wrench. Never use a hammer or impact tool to achieve a higher torque with the ratchet wrench.

FR

Consignes de sécurité :

1. Pour les travaux à proximité de pièces sous tension jusqu'à 1 000 V AC.
2. Convient pour des applications dans la plage de température de -40 °C à + 70 °C.
3. Avant de l'utiliser, effectuez un contrôle visuel de l'outil et vérifiez l'intégralité de la couche d'isolant et de l'absence d'endommagement du revêtement. En cas d'endommagement, ne plus utiliser l'outil.
4. Sélectionnez les douilles pour clé à douille appropriées pour les vis six pans ou écrous correspondants avec lesquels vous travaillez. Les zones plates de l'écrou ou de la vis doivent être entièrement recouvertes par les douilles pour clé à douille.
5. Notez qu'un dérapage peut endommager l'outil ou la pièce et entraîner des accidents, en particulier sur les pièces sous tension.
6. N'utilisez jamais une rallonge pour le levier de la clé à cliquet. N'utilisez jamais un marteau ou un autre outil de frappe pour obtenir un couple plus élevé avec la clé à cliquet.

NL

Veiligheidsaanwijzingen:

1. Voor werkzaamheden aan spanningvoerende delen tot 1.000 V AC.
2. Geschikt voor toepassingen in een temperatuurbereik van -40 °C tot +70 °C.
3. Controleer visueel voor gebruik dat de geïsoleerde laag volledig intact is en geen oppervlaktebeschadigingen vertoont. Bij beschadigingen mag het gereedschap niet meer worden gebruikt.
4. Selecteer de passende dopsleutelinzetten voor de zeskantschroeven of -moeren waaraan u moet werken. De vlakke gedeelten van de moer of schroef moeten volledig door de dopsleutelinzet worden omsloten.
5. Houd er rekening mee, dat wegglijden het gereedschap of het werkstuk kan beschadigen en kan leiden tot ongevallen, in het bijzonder aan onder spanning staande delen.
6. Gebruik nooit een verlengstuk om de hefboom van de ratelsleutel te verlengen. Gebruik nooit een hamer of ander slaggereedschap om een hoger moment uit te oefenen met de ratelsleutel.

ES

Indicaciones de seguridad:

1. Adecuado para el trabajo en el sector de las piezas conductoras de tensión de hasta 1.000 V CA.
2. Adecuada para aplicaciones en el rango de temperaturas de -40 °C a + 70 °C.
3. Compruebe la herramienta antes de su uso mediante un examen visual para determinar si la capa aislada está completa y sin daños en la superficie. En caso de presencia de daños, la herramienta no deberá seguir utilizándose.
4. Escoja los insertos de llave de vaso adecuados para los tornillos hexagonales o las tuercas correspondientes con los que esté trabajando. Las zonas planas de la tuerca o del tornillo deben cubrirse completamente por los insertos de llave de vaso.
5. Tenga en cuenta que si la herramienta o la pieza de trabajo se deslizan pueden resultar dañadas y, como consecuencia, pueden provocar accidentes, en particular en las piezas sometidas a tensión.
6. Nunca utilice una prolongación para prolongar la palanca de la llave de carraca. Nunca utilice un martillo o una herramienta de percusión para lograr un par de apriete mayor con la llave de carraca.

IT

Norme di sicurezza:

1. Adatto per lavorare su parti e componenti sotto tensione elettrica fino a 1.000 V AC.
2. Adatto per applicazioni a temperatura compresa tra -40 °C e + 70 °C.
3. Prima dell'uso, controllare visivamente che l'utensile abbia uno strato completamente isolato senza danni alla superficie. In caso di danni, l'utensile non deve essere utilizzato.
4. Scegliere gli inserti per chiave a tubo adatti per le viti a testa esagonale o per i dadi su cui si lavora. Le zone piatte dei dadi o delle viti devono essere completamente coperte dagli inserti per chiave a tubo.
5. Si osservi che lo slittamento può danneggiare l'utensile o il pezzo e che ciò può causare incidenti, specialmente se si lavora su componenti sotto tensione elettrica.
6. Non utilizzare mai una prolunga per allungare la leva della chiave a cricco. Non utilizzare mai un martello o un utensile percussore per applicare una coppia meccanica maggiore con la chiave a cricco.

DA

Sikkerhedsanvisninger:

1. Til arbejde i områder med spændingsførende dele op til 1000 V AC.
2. Egner sig til opgaver i temperaturområdet fra -40 °C til + 70 °C.
3. Foretag en visuel kontrol af værktøjet før brug for at kontrollere, at overfladen ikke er beskadiget og er fuldstændig isoleret. Værktøjet må ikke længere anvendes, hvis det er beskadiget.
4. Væg de rigtige toppe til de sekskantskruer eller møtrikker, som du arbejder med. De flade områder på møtrikkerne eller skruerne skal være helt dækket af toppene.
5. Bemærk, at værktøjet eller emnet kan blive beskadiget og dermed resultere i ulykker, specielt på dele, som står under spænding, hvis toppene smutter.
6. Anvend aldrig en forlænger for at forlænge skraldenøglens arm. Anvend aldrig en hammer eller et slagværktøj for at opnå et højere drejningsmoment med skraldenøglen.

NO

Sikkerhetsanvisninger:

1. For arbeid innenfor spenningsførende deler inntil 1000 V AC.
2. Egnet for bruk i temperaturområdet fra -40 °C til + 70 °C.
3. Se over verktøyet før bruk for å kontrollere at isolasjonslaget på overflaten ikke oppviser skader. Hvis verktøyet er skadet, må det ikke brukes mer.
4. Velg pipenøkkelinnsats som passer tilsvarende til de sekskantskruene eller mutrene som du arbeider på. Den flate delen på mutter eller skrue må være fullstendig dekket av pipenøkkelinnsatsen.
5. Vær oppmerksom på at verktøyet eller arbeidsemnet kan bli skadet hvis innsatsen glir av og at dette kan føre til ulykker, spesielt på deler som står under spenning.
6. Du må aldri bruke en forlengelse for å forlenge spaken på skraldenøkkelen. Du må aldri bruke en hammer eller et slagverktøy for å oppnå høyere moment med skraldenøkkelen.

SV

Säkerhetsanvisningar:

1. För arbeten i närheten av spänningsförande delar upp till 1 000 V AC.
2. Passar att användas inom temperaturområden från -40 °C till + 70 °C.
3. Innan verktyget används ska det kontrolleras visuellt så att det har ett fullständigt isolerat skikt utan ytskador. När det finns skador får verktyget inte användas mer.
4. Välj hylsor som passar till de aktuella sexkantsskruvarna eller muttrarna som du arbetar med. Mutterns eller skruvens plana ytor måste täckas helt av hylsan.
5. Tänk på att verktyget eller arbetsstycket kan skadas om man tappar taget och att detta kan leda till olyckor, speciellt hos delar som är spänningssatta.
6. Använd aldrig en förlängning för att förlänga handtaget till spärrnyckeln. Använd aldrig en hammare eller ett slagverktyg för att uppnå ett högre vridmoment med spärrnyckeln.

FI

Turvaohjeet:

1. Jännitteisten osien alueella tehtäviin töihin 1 000 V AC saakka.
2. Soveltuu käytettäväksi lämpötila-alueella -40 °C ... + 70 °C.
3. Tarkasta ennen käyttöä silmämääräisesti, että työkalun eristävä pinta on täydellinen, eikä siinä ole vaurioita. Jos pinnassa on vaurioita, työkalua ei saa enää käyttää.
4. Valitse sopivat meisselikärjen vaihtopäät niihin kuusiokoloruuveihin tai -muttereihin, joille aiot tehdä töitä. Meisselikärjen vaihtopäiden on peitettävä kyseessä olevien muttereiden tai ruuvien tasaiset alueet kokonaan.
5. Huomaa, että työkalun pois paikaltaan luiskahtaminen voi vaurioittaa työkalua tai työkalua ja johtaa näin tapaturmiin, erityisesti jännitteisten osien parissa työskenneltäessä.
6. Älä milloinkaan käytä jatkokappaletta räikkävaimen vivun pidentämiseksi. Älä milloinkaan käytä vasaraa tai lyöntityökalua saavuttaaksesi suuremman vääntömomentin räikkävaimella.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa:

1. Narzędzie nadaje się do pracy w obszarze pod napięciem do 1000 V AC.
2. Przeznaczony do zastosowania w zakresie temperatur od -40°C do +70°C.
3. Wzrokowo sprawdzić narzędzie i jego izolację przed użyciem. Nie należy używać narzędzia w przypadku uszkodzeń.
4. Wybrać pasującą nasadkę klucza do śrub z łbem sześciokątnym lub nakrętek stanowiących przedmiot pracy. Płaskie powierzchnie nakrętki albo śruby muszą być całkowicie zakryte przez nasadki klucza.
5. Należy zwrócić uwagę na fakt, że ześlizgnięcie może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia lub obrabianego elementu i związanego z tym wypadku, szczególnie dotyczy to części znajdujących się pod napięciem.
6. Nie używać przedłużacza do przedłużenia dźwigni szczypiec. Nie używać młotka lub narzędzia udarowego do osiągnięcia wyższego momentu dokręcania szczypcami.

CZ

Bezpečnostní pokyny:

1. Jsou vhodné pro práci v oblasti dílů pod napětím do 1 000 V AC.
2. Vhodné k použití v teplotním rozsahu -40 °C až + 70 °C.
3. Před použitím nástroj vizuálně zkontrolujte, zda je izolovaná vrstva neporušená, a zda není poškozený povrch. Při poškození se již nesmí nástroj používat.
4. Vyberte vhodné vložky nástrčných klíčů k příslušným šestihránným šroubům nebo maticím, se kterými pracujete. Ploché části matice nebo šroubu musí být zcela zakryty vložkami nástrčných klíčů.
5. Vezměte na vědomí, že sklouznutí může poškodit nástroje nebo obrobek a může tak dojít k úrazům, především u dílů pod napětím.
6. Prodloužení nikdy nepoužívejte k prodloužení páky ráčnového klíče. Ke zvýšení utahovacího momentu ráčnového klíče nikdy nepoužívejte kladivo nebo palici.

RU

Правила безопасности:

1. Для работ с деталями, находящимися под напряжением до 1000 В--.
2. Пригоден для работы при температуре от -40 °C до + 70 °C.
3. Перед применением осмотрите инструмент: изоляционный слой должен быть целым и неповреждённым. При наличии повреждений пользоваться инструментом нельзя.
4. Выберите подходящие торцевые насадки для шестигранных винтов и гаек, с которыми вы работаете. Плоские поверхности винта или гайки должны быть полностью перекрыты торцевой насадкой.
5. Учтите, что при соскальзывании насадки возможно повреждение инструмента или детали, что может привести к несчастному случаю, особенно при работе с находящимися под напряжением деталями.
6. Никогда не пытайтесь увеличить длину храпового механизма. Никогда не применяйте молоток и другие ударные инструменты, пытаясь увеличить затяжной момент.

HU

Biztonsági utasítások:

1. Feszültségvezető részek környezetében végzett munkákhoz 1.000 V AC-ig.
2. Alkalmas -40 °C ... +70 °C közötti hőmérséklet-tartományban történő használatra.
3. Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a szerszámot, hogy hiánytalan-e a szigetelt réteg és nincs felületi sérülés. Sérülések esetén a szerszámot nem szabad tovább használni.
4. Válassza ki a hozzáillő dugókulcs-betéteket a megfelelő hatlapfejű csavarokhoz vagy anyákhoz, amelyeken dolgozik. Az anya vagy csavar lapos részét a dugókulcs-betéteknek teljes el kell takarni.
5. Vegye figyelembe, hogy lecsúszás következtében a szerszám vagy a munkadarab megsérülhet és - különösen feszültségvezető részekben - balesetet okozhat.
6. Soha ne használjon hosszabbítót a racsnis kulcs karjának meghosszabbítására. Soha ne használjon kalapácsot vagy ütőszerszámot, hogy a racsnis kulccsal nagyobb nyomóerőt érjen el.



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach/Germany
Tel. +49 77 22 959-0
Fax +49 77 22 959-160
info.de@wiha.com
www.wiha.com